

Pierre Aleardo Caliari



Wylerringstrasse 19
CH-3014 Berne
+41 79 281 79 04
pierre.aleardo@caliari.ch

EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE

Avocat.

Professionel libéral, 2024 –

Domaines : droit civil et commercial.

Traducteur juridique.

Professionel libéral, 2022 –

Combinaisons de langues : français/allemand/grec/anglais > italien.

Clients principaux : Cour de justice de l'Union européenne (Luxembourg) ; Interserv AG (Zurich) ; Supertext AG (Zurich) ; Weiss Traductions Genossenschaft (Zurich).

Cabinet d'avocats Legance - Avvocati Associati, Via Broletto 20, 20121, Milan.

Stage d'avocat, avril 2020 – mars 2022.

Domaines : droit civil et commercial, sécurité de l'emploi, droit de l'environnement.
Département de droit de l'environnement, M^e Maria Cristina Breida.

Cabinet d'avocats RPLT RP legalitax, Piazzale Luigi Cadorna 4, 20123, Milan.

Stage d'avocat, oct. 2019 – mars 2020.

Département de droit de l'environnement, M^e Maria Cristina Breida.

FORMATION

Ordre des avocats de Milan.

Examen d'avocat, mai 2024.

Matières : droit civil, procédure civile, droit pénal, déontologie professionnelle.

Société italienne pour l'organisation internationale (SIOI), Rome.

Master en diplomatie, sept. 2017 – mai 2018.

Matières principales : « Histoire des relations internationales »; « Droit international et droit de l'Union européenne »; « Politique économique et coopération commerciale, financière et multilatérale ».

Université catholique du Sacré-Cœur, Faculté de droit, Milan.

Master en droit, oct. 2011 – avril 2017.

Spécialisation en droit international.

Sujet de la thèse : « Interprétation jurisprudentielle, attentes légitimes et responsabilité de l'État ». Superviseur : Prof. Vincenzo Cariello, professeur de droit commercial comparé et de droit du commerce international. Co-superviseur : Prof. Mauro Orlandi, professeur de droit civil.

Note finale : 110/110 *summa cum laude*.

Lycée classique «Tito Livio», Milan.

Diplôme de baccalauréat classique, a.s. 2009/2010.

QUALIFICATIONS

Brevet d'avocat.

Registre des avocats de Milan.

Autorisation à l'exercice permanent de la profession d'avocat en Suisse.

Tableau des avocats des Etats membres de l'UE ou de l'AELE du canton de Berne.

Traducteur juré.

Chambre de commerce/Tribunal de Milan.

Langues : anglais, allemand, italien.

COMPÉTENCES LINGUISTIQUES

Langues de travail :

Allemand

Anglais

Français

Grec

Autres langues :

Chinois

Latin

Russe

Grec ancien

Lombard (Milanais)

Esperanto

Alémanique (Bernois)

Dans le cadre de ma thèse de fin d'études, j'ai pu étudier de nombreux textes juridiques en langue allemande et acquérir ainsi une connaissance approfondie du vocabulaire juridique allemand.

Dans le cadre de mes études à la Société italienne pour l'organisation internationale, j'ai suivi des cours d'anglais et d'allemand pour la diplomatie.

Pendant les deux années où j'ai travaillé dans des cabinets d'avocats, j'ai assisté plusieurs clients dans des transactions liées à la France ou à des pays germanophones ou anglophones et j'ai traduit de l'anglais, de l'allemand et du français vers l'italien et de l'italien vers l'anglais.

J'ai ensuite travaillé pendant trois ans comme traducteur juridique, traduisant de l'allemand, du français, de l'anglais et du grec vers l'italien – pour des clients suisses ainsi que pour la Cour de justice de l'Union européenne.

EXAMENS ET CERTIFICATS

Gmat.

Nov. 2021.

Note: 750.

INTÉRÊTS

J'ai une forte passion pour la musique et l'apprentissage des langues. Je joue des instruments de musique classique depuis mon enfance. Je suis actif dans le mouvement espérantiste depuis des années et j'ai été président de la jeunesse espérantiste italienne à deux reprises (2013–14 et 2020–22). Jusqu'en 2024, j'ai joué au water-polo en compétition.